

Chúa Nhật, 13-7-2025. Năm C
Sunday, July-13-2025. Year C
Tuần 15 Thường Niên

Lc 10, 25-37 Luke 10:25-37
Ai là người thân cận của tôi? (Lc 10,29)

When we read Jesus' parable of the good Samaritan, we might overlook this seemingly innocent question from the scribe. But Luke tells us that this man asked the question "because he wished to justify himself" (10:29). Whom did he not have to love? Whom could he ignore? Was there anyone he could dismiss or who didn't have a claim on his compassion? Essentially, he wanted to know how far he could go and still be "justified."

In response, Jesus told a parable that featured the one character this scribe would have found most difficult to love: a Samaritan (Luke 10:33). Samaritans were descendants of the people the Assyrians brought in to intermarry with the Israelites after a devastating war. They worshipped the Lord, but they did so according to a version of the Law that scribes like the man in today's Gospel rejected. They had even built their own temple instead of worshipping in the Temple in Jerusalem. Yet despite this history, Jesus presents two Jews who fail miserably while a Samaritan shows extravagant love.

It's this Samaritan whom Jesus told this scribe to love as his "neighbor" (Luke 10:36). And if he were to love the Samaritan, then he had to love everyone. No one was off-limits; everyone was his neighbor.

Who do you think Jesus might feature if he were to tell you this parable? Who do you have the hardest time accepting or loving? That

Khi chúng ta đọc dụ ngôn của Chúa Giêsu về người Samaria nhân lành, chúng ta có thể bỏ qua câu hỏi có vẻ vô hại này từ người kinh sư. Nhưng Luca cho chúng ta biết rằng người kinh sư này đã hỏi câu hỏi "vì ông muốn biện minh cho mình" (10,29). Ông không cần phải yêu ai? Ông có thể phớt lờ ai? Có ai mà ông có thể gạt bỏ hoặc không có quyền đòi hỏi lòng trắc ẩn của ông không? Về cơ bản, ông muốn biết mình có thể đi xa đến đâu mà vẫn được "biện minh".

Để đáp lại, Chúa Giêsu đã kể một dụ ngôn có một nhân vật mà người kinh sư này thấy khó yêu nhất: một người Samaria (Lc 10,33). Người Samaria là con cháu của những người mà người Assyria đưa đến để kết hôn với người Israel sau một cuộc chiến tranh tàn khốc. Họ thờ phượng Chúa, nhưng họ làm như vậy theo một phiên bản của Luật pháp mà những người thông luật như người trong Tin mừng hôm nay đã từ chối. Họ thậm chí đã xây dựng đền thờ riêng của mình thay vì thờ phượng trong Đền thờ ở Giêrusalem. Tuy nhiên, bất chấp lịch sử này, Chúa Giêsu đã trình bày hai người Do Thái thất bại thảm hại trong khi một người Samaria lại thể hiện tình yêu thương vô bờ bến.

Chính người Samaria này mà Chúa Giêsu đã bảo người kinh sư này yêu thương như "người lân cận" của mình (Lc 10,36). Và nếu Chúa Giêsu yêu người Samaria, thì Người phải yêu thương tất cả mọi người. Không ai bị cấm; tất cả mọi người đều là người lân cận của Người.

Bạn nghĩ Chúa Giêsu sẽ giới thiệu ai nếu Người kể cho bạn câu chuyện dụ ngôn này? Bạn thấy khó chấp nhận hoặc yêu thương ai

person is your neighbor. Every person whom God created has a claim on you. Even the ones who look and think and act differently than you. Even the ones you find hard to love. Even the ones you consider “enemies.” Especially them!

If this sounds too hard, know that Jesus is on your side. He wants to help you become more loving and more kind and forgiving toward everyone. So ask him, the One who loved his enemies perfectly, to soften your heart and move you to love just as he does.

“Jesus, teach me how to love all of my neighbors!”

nhất? Người đó chính là người lân cận của bạn. Mọi người mà Chúa tạo ra đều có thể yêu thương bạn. Ngay cả những người có ngoại hình, suy nghĩ và hành động khác bạn. Ngay cả những người mà bạn thấy khó yêu thương. Ngay cả những người mà bạn coi là "kẻ thù". Đặc biệt là họ!

Nếu điều này nghe có vẻ quá khó, hãy biết rằng Chúa Giêsu luôn ở bên bạn. Người muốn giúp bạn trở nên yêu thương hơn, tử tế và tha thứ hơn đối với mọi người. Vì vậy, hãy cầu xin Người, Đấng đã yêu thương kẻ thù của mình một cách hoàn hảo, làm mềm lòng bạn và thúc đẩy bạn yêu thương như Người đã làm.

Lạy Chúa Giêsu, xin dạy con biết yêu thương tất cả những người lân cận!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.